

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1954)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

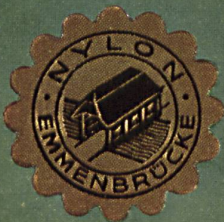
Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EMMENBRÜCKE

chic et pratique

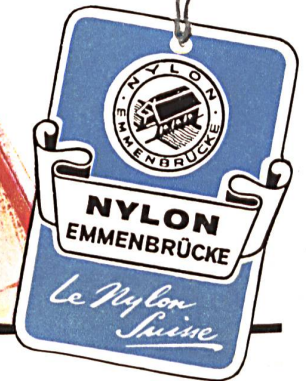
lavable et inusable



NYLON

exigez toujours

la marque de qualité



SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE EMMENBRÜCKE



Irgalans have revolutionized fast dyeing for wool, polyamide fibres and natural silk

Absence of fibre damage, ease of shade matching from weakly acid dye baths, reproducibility, short dyeing time and high production rates, are only a few of the advantages of the Irgalans.

Vigoureux printing is another field where they have scored a notable success; excellent fastness to light, washing, milling, perspiration can be obtained from short steaming times.

Irgalans, the metal complex dyes originated by Geigy.

J.R. Geigy S.A., Basle (Switzerland)





Cuprophenyls the leading after-coppering direct dyestuffs

Trade-mark

The simple after-coppering treatment by which shades fast to washing, perspiration and light can be obtained has made these direct dyestuffs favourites for sportswear, raincoats, windjammers, furnishings, spun rayons for dress materials, etc.

In yarn dyeing they are used in the production of umbrella fabrics, knitwear, knitting yarns and sewing threads.



J.R. Geigy S.A., Basle (Switzerland)

METTLER

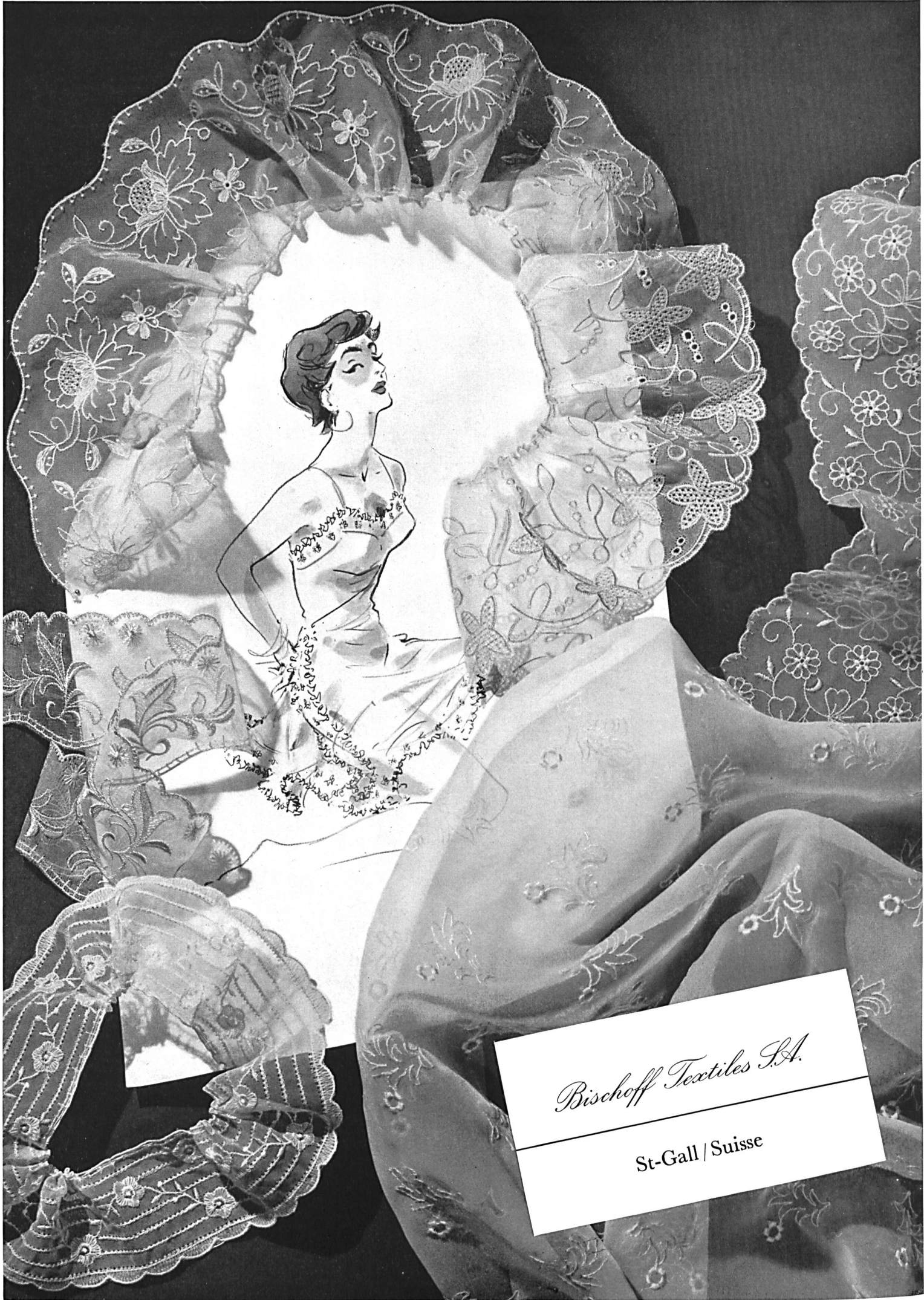
& CO. AG. ST. GALLEN / SCHWEIZ

Two centuries of Quality and Tradition



Novelties in plain and printed piece goods





Bischoff Textiles S.A.

St-Gall / Suisse



Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies

STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS

**A GREAT NAME AND SYMBOL
IN SWISS TEXTILES**

**HAUSAMMANN
WINTERTHUR**




**NOVELTIES
CURTAIN
DECORATING
AND
FURNISHING
FABRICS
DRESS AND
LINGERIE
FABRICS
OVERALL
MATERIALS
SHIRTINGS**

**IN COTTON
ARTIFICIAL SILK
SPUN FIBRE
NYLON**

**FINE
SWISS
ORGANDIES
DOTTED
SWISS
EMBROIDERIES
LININGS
RAINCOATINGS
FABRICS
FOR TECHNICAL
PURPOSES**

**HAUSAMMANN
& CO
WINTERTHUR**

SWITZERLAND



Marquises

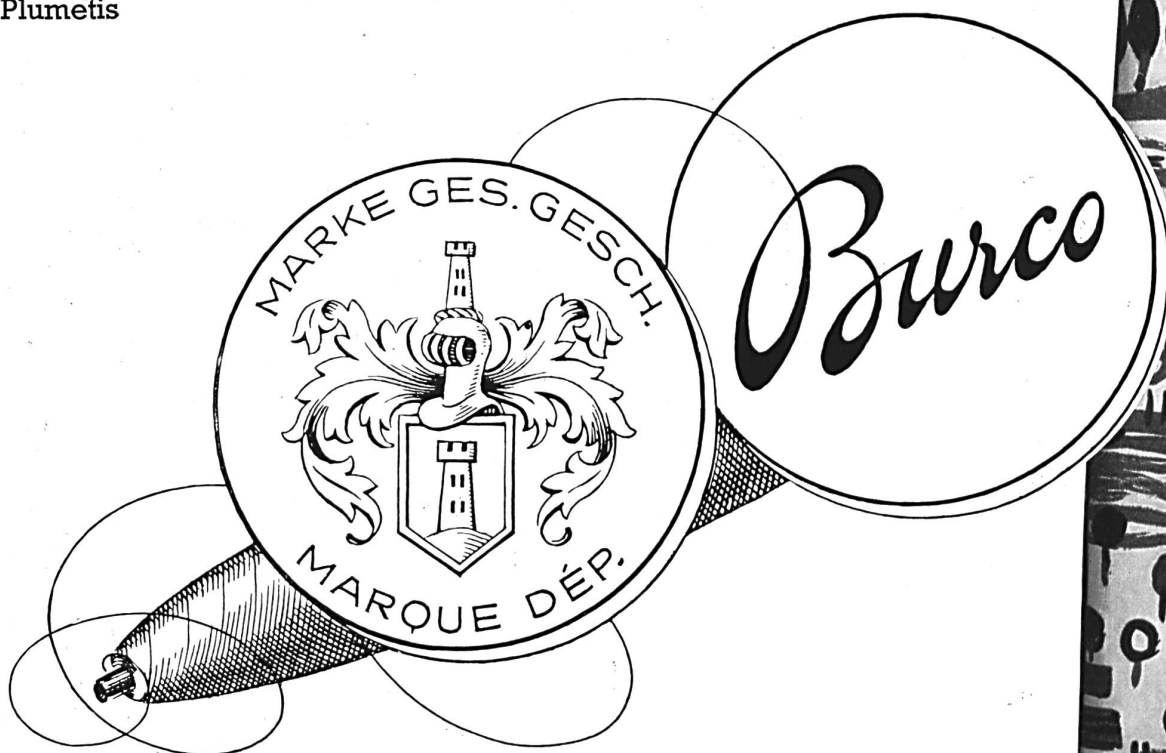
Etoffes de décoration

Voiles, Etamines

Popelines, Percales

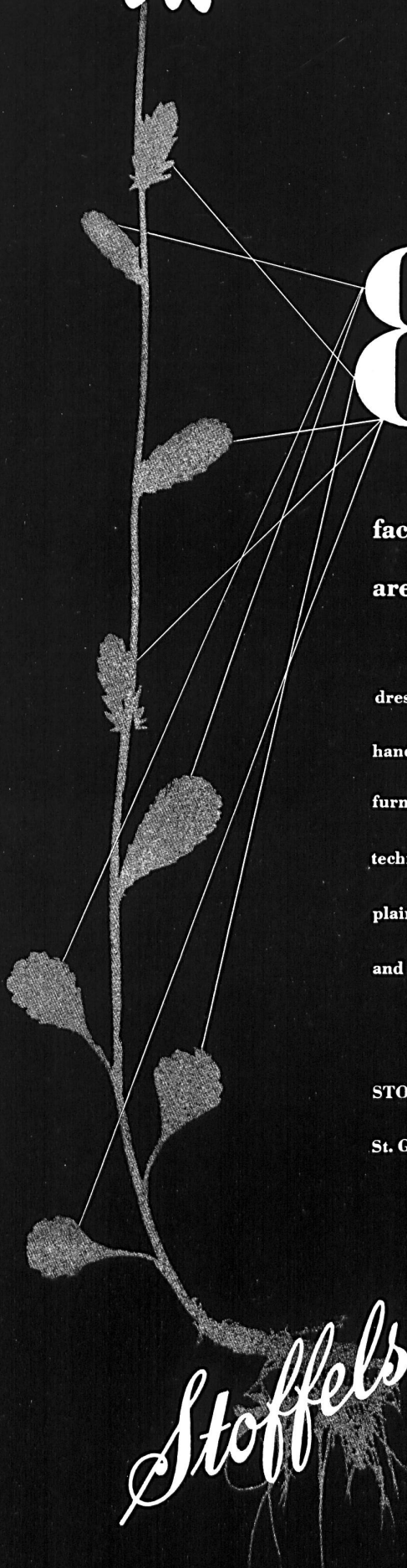
Batistes, Organdis

Plumetis



BURGAUER & CIE S.A. ST-GALL

FONDÉE EN **1860** GEGRÜNDET



8

factories
are working for you

dress and lingerie fabrics

handkerchief fabrics

furnishings and upholstery

technical fabrics

plain, fancy woven

and printed piece goods

STOFFEL & CO.

St. Gall

Stoffels

SIBER & WEHRLI S.A.

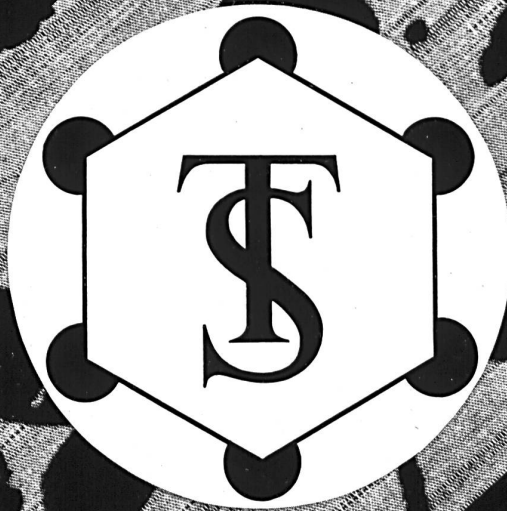
ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

*Textildruckerei Suhr A.G.
Suhr (Schweiz)*



*Spezialisiert auf
Filmdruck - Beflockung
(Flockprint)*

*Nature creates miracles...
Heer creates novelties*



Heer & Co. S.A.
Silkmanufacturers

THALWIL
SWITZERLAND



BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & C^{IE} ZURICH 1

Téléphones 25 78 14 / 16

Löwenstrasse 17

Télégrammes : Begugg

Soie, Coton, Rayonne, Fibranne

Imprimé,

Uni,

Jacquard

BRODERIES
GUIPURES
BLOUSES
COLS

Hautes Nouveautés
A. Naef & Cie
Flawil (St. Gall)

U.S.A. Representation M. E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available

*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



Carrés pure soie, imprimés à la main.
Pure silk hand printed squares.
Pañoletas de pura seda con estampacion a mano.
Reinseidene handbedruckte Carrés.





MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.
ZÜRICH

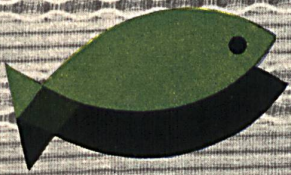
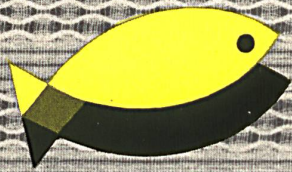
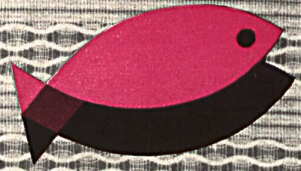
Brandschenkestrasse 4

NOUVEAUTÉS EN COTON

KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON W1

NOUVEAUTÉS EN SOIE BAYONNE & NYLON UNIES FANTAISIE & IMPRIMÉES

Christians Fischbachei Co St. Gall Switzerland



1846
1946

Naef frères
ZURICH



TISSUS DE SOIE
RAYONNE
LAINE
FIBRANNE
NYLON

UNIS
JACQUARDS
NOUVEAUTÉS
CRAVATES
IMPRIMÉS

Tissages de soieries ci-devant

NAEF FRÈRES S. A.
ZURICH

NELO

Tissus pour rideaux et
décoration —
choix riche
en dessins classiques et
modernes



NELO



J.G. NEF & CO. S. A.
HERISAU/SUISSE

NELO



WALLENSTADT SWITZERLAND

Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER

& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of quality
and tradition



La « Clef » Hausammann
garantit la qualité

Marques suisses — Marques de qualité



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall

Specialising in:

all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquisesettes, Voiles
Embroidered Organdies and Muslins

MARQUISETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN

Fils de mélange intime laine et coton



Trüb & Cie S. A.

Filature et Retorderie
Uster (Suisse)

Swiss Trade Marks — Marks of Quality

ASPOR

S. A., PORRENTUAY (BE)
Fabrique de Bonneterie

Loretta

Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear
Fancy Socks - Jersey Pullovers



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.

Geba

MARQUISETTES, ORGANDIS
VOILES, IMPERMÉABLES

ABEGG FRÈRES
HORGEN

exportent les tissus finis
dans leur propre
établissement
fondé en 1815

Marcas Suizas — Marcas selectas

Mylady

All kinds of ladies
underwear
Lingerie élégante pour dames

Mylady S.A.

Rheineck
St. Gall.

Sous-Vêtements Dames Messieurs
Pullover Velours

Ladies & Gents Underwear
Velvet Pullovers

Opaline

Marque déposée

A. NÄGELI S. A.
Fabriques de Bonneterie
Berlingen et Winterthur

Yala

Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pullovers jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,
Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken



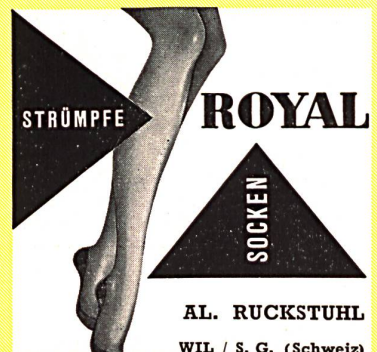
**Eugster
& Huber,**
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables



High quality Swiss-cotton-thread
Fil suisse de première qualité

E. Mettler-Muller S. A., Ltd
Switzerland



AL. RUCKSTUHL
WIL / S. G. (Schweiz)



NOVELTY FABRICS

Reichenbach & Co

ST. GALL · SWITZERLAND

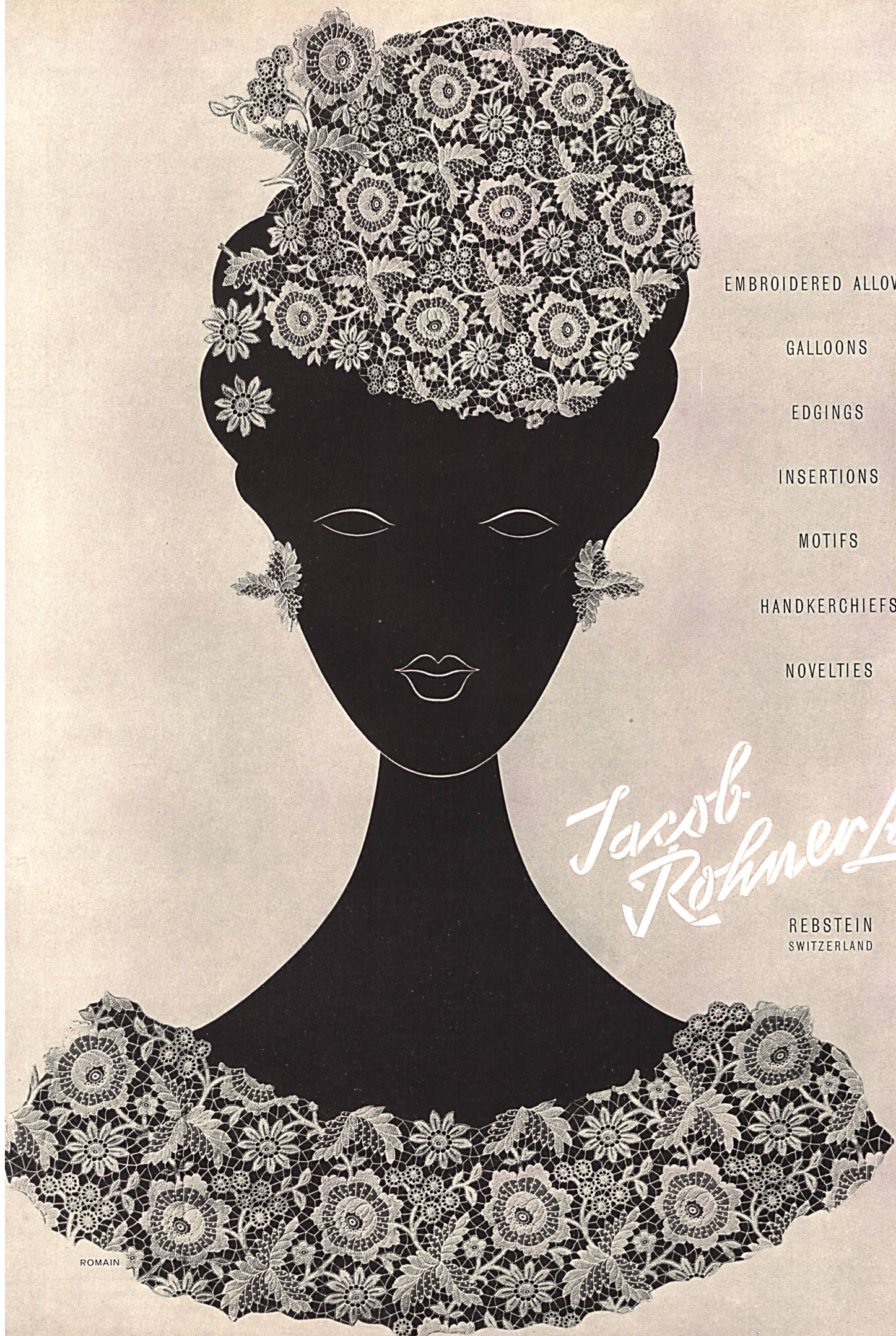
EUGSTER & HUBER

ST. GALLEN



Plain, printed, embroidered
PIECE GOODS

for dresses, blouses, lingerie, curtains, etc.
Poplin for shirts and raincoats



EMBROIDERED ALLOVERS

GALLOONS

EDGINGS

INSERTIONS

MOTIFS

HANDKERCHIEFS

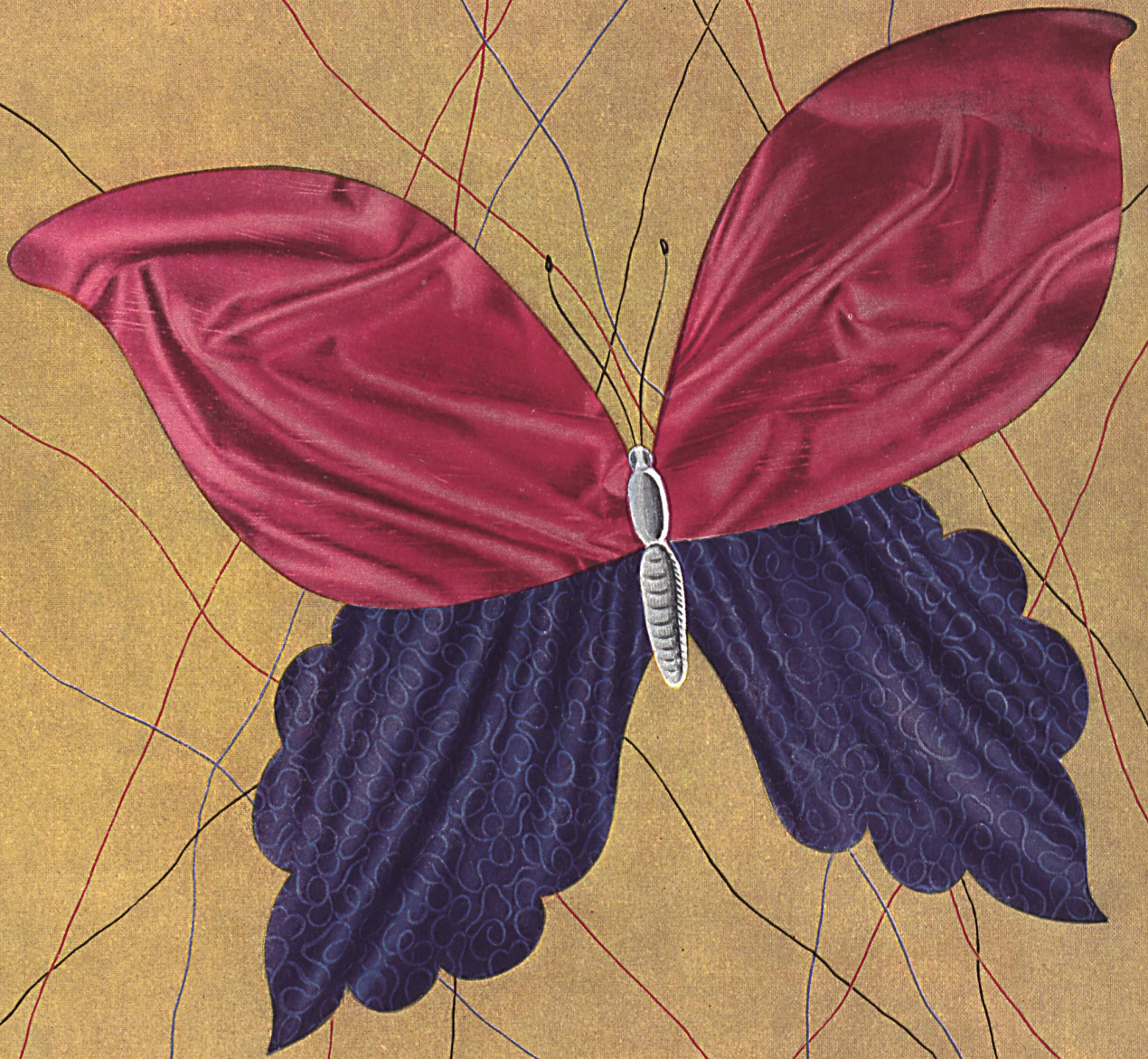
NOVELTIES

*Jacob
Rohrer Ltd.*

REBSTEIN
SWITZERLAND

ROMAIN

25 YEARS
NOUVEAUTÉS
HGC



H. Gutz & Co. A.G.
ZURICH

SILK MANUFACTURERS



CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN

Salzmann & Co., St-Gall

einfache u. gezwirnte Baumwoll- u. Zellwollgarne
single and twofold cotton and fibro yarns
Filés et retors de coton et fibranne



Sturzenegger & Tanner
& Co. S. A., St-Gall

Nouveautés
en Tissus & Broderies

EMIL WILD & Cie S. A.
RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse

EXPORT A.G. ST. GALLEN

Export Comp. Ltd. S. A. d'Exportation
(Founded 1921)



Cotton and Nylon Piece goods
for Garments, Underwear and Curtains
Spezialisten in Organdis und
Marquissettes

Weberei Sirnach

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

TS

*l'organe de la publicité efficace
pour l'exportation des textiles*

TEXTILES SUISSES



Fils et Retors
Coton, Fibranne, Rayon
Retors FANTAISIE en
toutes matières

MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch

Adresses utiles
Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL

Leading in : plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies

Scarves, squares, collars, jabots

H. Frei & Cie, Diepoldsau

EMBROIDERIES
BRODERIES
BORDADOS
STICKEREIEN

Baerlocher & Co., Rheineck (St. Gall)

Tel. 444 51



Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie
Voiles et marquissettes pour rideaux
Tissus nouveautés pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection : Fabrication d'imperméables

NEF & CO., ST. GALL

Selling Office of Spoerry & Co., Flums
and Spinnerei Ibach A.-G., Ibach

Spinning Mills - Cotton and Spun Rayon
Yarns single and plied up to 200 s -
high class qualities.



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS
Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements

AUB

Soieries

Nouveautés

unies — imprimées — brodées
ETS A. UEHLINGER & Co. BALE 3

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen

Warum hält Wäsche aus «Helanca»-Garn so warm?



Vollsynthetischer Faserstoff (Nylon, Grilon, Perlon etc.) unbehandelt (40 fache Vergrößerung).

Derselbe Faserstoff, verarbeitet zu «Helanca»-Kräuselgarn (40 fache Vergrößerung).

«Helanca»-Wäschestücke verdanken diesen immensen Vorzug der ganz besonderen Struktur des wunderbaren «Helanca»-Garnes. Da ist nämlich jedes einzelne der vielen feinen Fäserchen des vollsynthetischen Ausgangsstoffes durch ein ingenüoses Verfahren gekräuselt. Dadurch entsteht zwischen den Fasern ein gleichmässiges, isolierendes Luftpolster, das den Wärmehaushalt reguliert.

«Helanca»-Wäsche kühlt deshalb nie, herrlich weich und zart schmiegt sie sich zudem dem Körper an. Sie ist porös, luftdurchlässig, sie atmet und trägt damit zu Ihrem Wohlbefinden bei. «Helanca»-Wäsche ist gesunde Wäsche.

Und nun das Grossartige:

«Helanca»-Artikel sind unglaublich solid und verlieren alle ihre guten Eigenschaften weder beim Tragen noch beim Waschen. Ist es deshalb erstaunlich, dass «Helanca»-Wäsche als Bekleidung der modernen Frau gar nicht mehr wegzudenken ist?

Aus *Helanca* Garn
Schutzmarke

Die Etikette für Qualität und Wohlbefinden

Bezugsquellennachweis durch die Schutzmarken-Inhaberin:

Heberlein & Co AG Wattwil



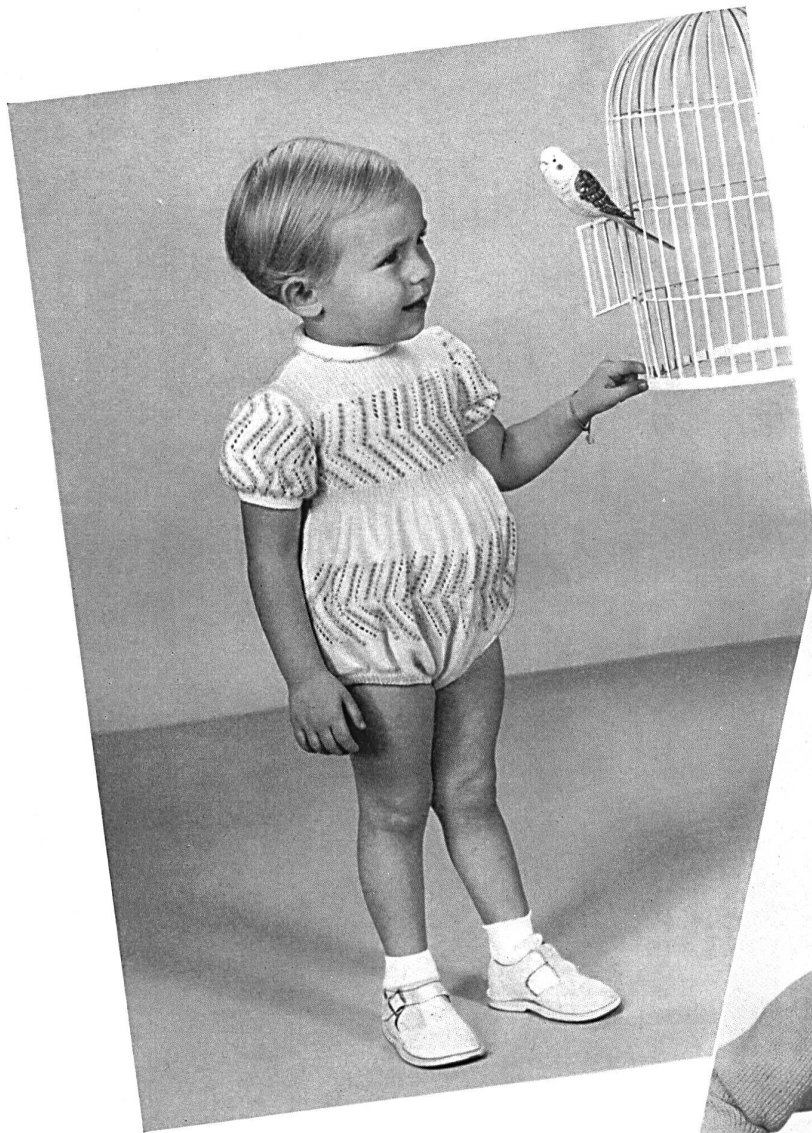
Heberlein & Co AG Wattwil gestattet den Gebrauch ihrer Schutzmarke «Helanca» ausschliesslich bei Einhaltung bestimmter Verfahrensvorschriften und von ihr überwachter Qualitätsanforderungen für Kräuselgarn und daraus hergestellte Artikel.

Les enfants sont contents...

DANS LEURS JOLIS VÊTEMENTS

Geiser

EN PURE LAINE
TRICOTÉS A LA MAIN



Originale barboteuse avec motifs décoratifs ajourés.

Original rompers with decorative open-work design.



Classique jaquette décorée de motifs enfantins en couleurs.

Classical cardigan decorated with gaily coloured children's designs.

Geiser S.A., Huttwil



L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.

ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS UNIS ET FANTAISIES EN SOIE ET RAYONNE